

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 128 (2002)  
**Heft:** 18: Au-dessus des voies

## **Wettbewerbe**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

23 septembre 2002

Ingénieurs géomètres établis en Suisse ou dans un pays signataire de l'accord OMC

**Appui des partenaires guatémalteques dans la préparation d'un projet pour la modernisation du cadastre au Guatemala (OH, PO)**Secrétariat d'Etat à l'économie  
Att. M. Stefan Denzler  
Effingerstrasse 1  
CH - 3003 Berne  
Fax +41 31 324 09 65

25 septembre 2002

Groupes de mandataires (architecte responsable, ingénieur civil, ingénieur CVSE) établis en Suisse ou dans un pays signataire de l'accord OMC

**Conversion du nouvel arsenal en centre de conservation et de recueil pour le Musée National Suisse (OH, PO)**Office fédéral des constructions et de la logistique (OFCL)  
Service des marchés publics  
Fellerstrasse 21  
CH - 3003 Berne  
Fax +41 31 323 26 9817 janvier 2003  
(27 septembre 2002)

Architectes établis en Suisse ou dans un pays signataire de l'accord OMC, diplômés d'une haute école avant le 1.1.2001, inscrits au REG A ou B

**Agrandissement de l'école Pestalozzi Schützenmatt à Berthoud (CP, PO) - nouveau**Ville de Berthoud  
Service des bâtiments  
Lyssachstrasse 92, cp 512  
CH - 3401 Berthoud BE  
<www.burgdorf.ch/wettbewerb>15/16  
p. 378 novembre 2002  
(27 septembre 2002)Architectes établis en Suisse ou dans un pays signataire de l'accord OMC, diplômés EPF, IAUG, AAM, inscrits au REG A ou B  
(Jacques Blumer, Fonso Boschetti, Ueli Brauen, Christian Exquis, Andreas Furrer, Beatrice Giovanoli, Michel Ruffieux)**Construction de la Maison de la paix à Genève (CP 2 degrés, PO)**DAEL, direction des bâtiments,  
5, rue David-Dufour,  
CH - 1205 Genève,  
Fax +41 22 327 52 52,  
<maisondelapaix@geneva-link.ch>15 novembre 2002  
(30 septembre 2002)Architectes établis en Suisse ou dans un pays signataire de l'accord OMC  
(Frédéric Baldy-Moulinier, Jean-Lou Rivier, Pascal Tanari, Christine Thibaud-Zingg, Jean-Daniel Urech)**Création d'un nouvel EMS à Romanel-sur-Lausanne (CP, PO)**Fondation Donatella Mauri  
EMS La Naz,  
Ch. de la Naz 39, CP 412  
1052 Le Mont-sur-Lausanne  
Fax +41 21 652 27 77

30 septembre 2002

Architectes, ingénieurs et designers, international

**Mobilier de chambre à coucher combinant le bois avec un autre matériau (CI, PO)**RIVA R1920 Centre, S. Bellotti  
Via Borgognone 12  
I - 22063 Cantù  
Tel. +39 031 70 73 353  
Fax +39 031 70 73 338  
simone bellotti@riva1920.it  
riva 1920@riva1920.it  
<www.riva1920.it>

3 octobre 2002

Ingénieurs géomètres établis en Suisse ou dans un pays signataire de l'accord OMC

**Mensuration officielle de la commune de Boveresse, lot 3 (OH, PO)**Etat de Neuchâtel  
Service des mensurations cadastrales  
Rue de Tivoli 22, CP 39  
CH - 2003 Neuchâtel  
Fax +41 32 889 60 63

## INTER PROTECTION SA

### Fini les problèmes de canalisation!

Grâce au système éprouvé LSE, tous les problèmes concernant les canalisations et conduites d'eau attaquées par la rouille sont résolus.

Le système LSE est le seul traitement intérieur de la tuyauterie sans travaux de dégagement et d'excavation. Ce système offre après nettoyage une protection contre l'oxydation garantie par un revêtement intérieur à base de résine époxyde.

**IP assainit avec succès depuis déjà plus de dix ans avec le système LSE.**

Pour tous renseignements, veuillez vous adresser à:

**interprotection@smile.ch**

3014 Berne Rodmattstrasse 35 Tél. 031 3330434, Fax 031 3330445  
1053 Cugy/VD Chemin des Dailles 6 Tél. 021 731 1721, Fax 021 731 5091



Association Suisse des Entreprises  
de sols industriels et de Chônes  
Case postale 3001 Bern  
Tél. 031 382 23 72 Fax 031 382 26 70



## UNE PROTECTION EFFICACE CONTRE LE RADON EST

# SANS FAILLE!

Le gaz radioactif radon est présent naturellement dans le sol. Lorsque les parties du bâtiment en contact avec le terrain ne sont pas étanches, ce gaz peut pénétrer dans les habitations et dans l'air que nous respirons et mettre ainsi notre santé en danger. Notre service vous informe et vous conseille sur les mesures, les travaux d'assainissement et les nouvelles constructions.



Office fédéral  
de la santé publique

Office fédéral de la santé publique | Division Radioprotection | Service Radon et déchets | 3003 Berne  
tél. 031 324 68 80 | fax 031 322 83 83 | radon@bag.admin.ch | www.ch-radon.ch

## COMMANDE

- ☐ Brochure d'information «Radon» (gratuite)
- ☐ Brochure d'information «Radon dans le domaine de l'immobilier» (gratuite)
- ☐ Guide technique sur le radon à l'intention des professionnels du bâtiment, frs. 21.-

Il est également possible de télécharger gratuitement le guide technique à l'adresse [www.ch-radon.ch](http://www.ch-radon.ch)

Nom

Entreprise

Rue

NPA/Lieu

Date  Signature

TR

SIT, Mensuration cadastrale  
Avenue de l'Université 3  
CH - 1014 Lausanne  
Fax 021 316 24 84  
<[www.marches-publiques.vd.ch](http://www.marches-publiques.vd.ch)>

Erat de Neuchâtel  
Service des mensurations  
cadastrales  
Rue de Tivoli 22, CP 39  
CH - 2003 Neuchâtel  
Fax +41 32 889 60 63

Erat de Neuchâtel  
Service des mensurations  
cadastrales  
Rue de Tivoli 22, CP 39  
CH - 2003 Neuchâtel  
Fax +41 32 889 60 63

Commune de Thônex,  
58, chemin du Bois-des-Arts,  
CH - 1228 Thônex,  
Fax 022 869 39 01  
<[info@thonex.ch](mailto:info@thonex.ch)>

Architecture pour l'humanité  
<[www.architectureforhumanity.org](http://www.architectureforhumanity.org)>

Commune de Fenin-Vilars-  
Saules  
Conseil Communal  
Administration communale  
CH - 2063 Vilars  
Fax: 032 853 68 45

Arbeitskreis für textile  
Architektur  
c/o Messe Frankfurt GmbH  
Ludwig-Erhard-Anlage 1  
D - 60327 Frankfurt  
Tél. +49 69 7575-6902  
Fax +49 69 7575-6541  
[textile-architektur@messefrankfurt.com](mailto:textile-architektur@messefrankfurt.com)

**Mensuration cadastrale, Lot  
132 (Lausanne XV-17bis) et  
133 (Le Mont-sur-Lausanne)  
(OH, PO)**

3 octobre 2002 à  
14h00

Ingénieurs géomètres établis en Suisse ou dans  
un pays signataire de l'accord OMC

**Mensuration officielle des  
communes de Saint-Sulpice,  
lot 3 et de Fleurier, lot 3  
(OH, PO) - nouveau**

14 octobre 2002  
17h00

Ingénieurs géomètres établis en Suisse ou dans  
un pays signataire de l'accord OMC

**Mensuration officielle des  
communes de La Chaux-de-  
Fonds, lot 12  
(OH, PO) - nouveau**

14 octobre 2002  
17h00

Ingénieurs géomètres établis en Suisse ou dans  
un pays signataire de l'accord OMC

**Ecoles Tronchet et de Marcellly  
- Reconstruction partielle ou  
totale d'un groupe scolaire  
(CP 2 degrés, PO)**

1<sup>er</sup> novembre 2002  
p. 28

Architectes établis en Suisse ou dans un pays  
signataire de l'accord OMC, diplômés EPF, IAUG,  
AAM, inscrits au REG A ou B  
(D. Zanghi, C. Stendardo, P. Tanari, Ch. Exquis, S.  
Nemeo-Piguet, M. Rampini)

**Structure mobile de traitement  
du virus HIV pour l'Afrique  
(CI, PO)**

1<sup>er</sup> novembre 2002

Architectes, international

**Projet et réalisation du réseau  
d'évacuation des eaux selon le  
PGEE déjà établi  
(OH, PO) - nouveau**

8 novembre 2002  
17h00

Ingénieurs civils établis en Suisse ou dans un  
pays signataire de l'accord OMC

**Structures textiles pour des  
constructions nouvelles  
(CP, PO)**

31 janvier 2003

Etudiants ou jeunes professionnels architectes et  
ingénieurs (depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2002)

### Note

Cette rubrique, préparée en collaboration avec tec21, organe en langue allemande de la **sia**, est destinée à informer nos lecteurs des concours organisés selon les normes **sia** 142 ou UJA ainsi que des expositions y relatives. **Pour tout renseignement, prière de consulter le site <[www.sia.ch/concours](http://www.sia.ch/concours)>**